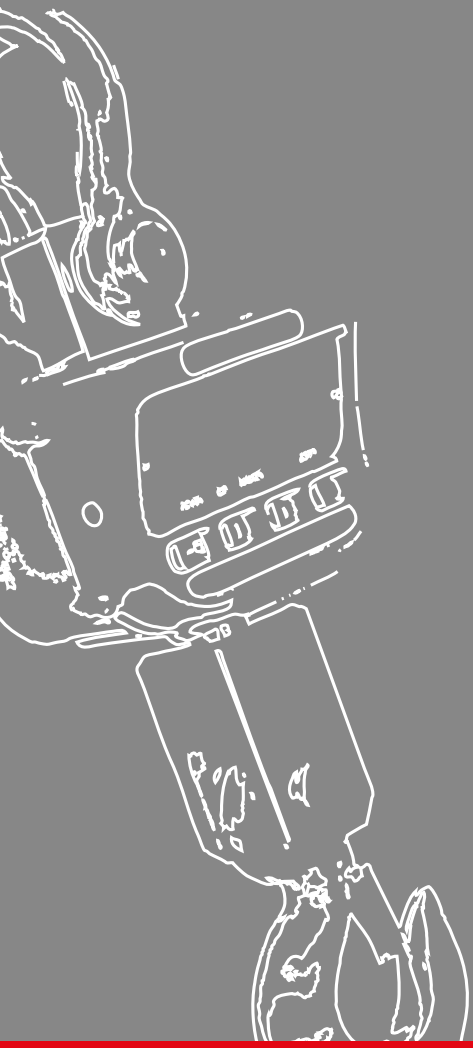
steinberg SYSTEMS



BEDIENUNGSANLEITUNG
KRANWAAGE

INSTRUKCJA
WAGA HAKOWA

USER'S GUIDE
ELECTRONIC CRANE SCALE

ISTRUZIONI D'USO
BILANCIA DA GRU

DE | PL | EN | IT

SBS-KW- 300KC / 300KE / 300KE WR

INHALT | TREŚĆ | CONTENT

DE 3

PL 10

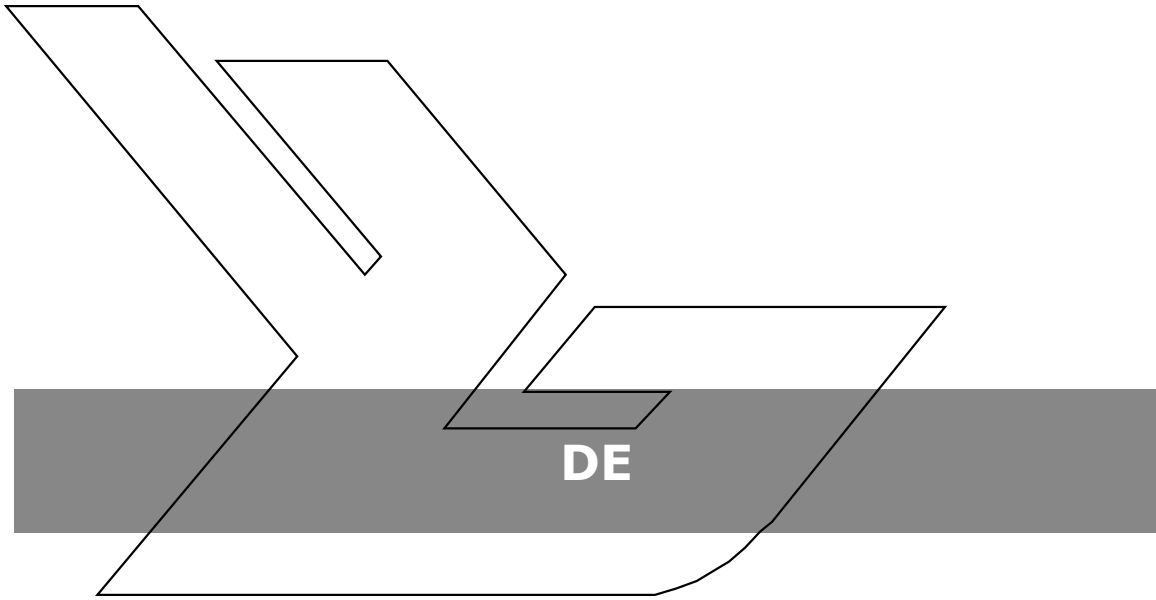
EN 17

IT 25

steinberg SYSTEMS

BEDIENUNGSANLEITUNG

KRANWAAGE



ALLGEMEINE INFORMATIONEN

Die SBS-KW Serie der elektronischen Kranwaagen vereint zuverlässige, modernste elektrische Hardware mit ausgeklügelter Software. Durch das Verwenden der neuesten AT Serie Mikroprozessoren, Hochgeschwindigkeits-, Hochgenauigkeits- A/D Umwandlungstechnologie und einem speziell gefertigten Zitterbewegungs-Kompensationskreislauf, können diese Kranwaagen den Stabilisierungsmodus schnell erreichen und bieten noch zusätzlich eine starke Anti-Interferenz Fähigkeit. Diese Serie der Kranwaagen ist vielseitig einsetzbar und eignet sich durch die robuste Bauweise speziell für den industriellen Bereich. Weiterhin besonders geeignet für Wiegeprozesse im kommerziellen Handel, im Tagebau, in Lagerungsprozessen, im Transport- und Bausektor. Bei unseren Modellen handelt es sich jedoch nicht um geeichte Kranwaagen, sodass Sie nur als Kontrollinstrument eingesetzt werden sollten. Die Genauigkeit wird jedoch werkseitig auf die Durchschnittsgravitationskraft im europäischen Raum kalibriert und somit ist ein weiteres Merkmal sehr geringe Toleranzen und Abweichungen.

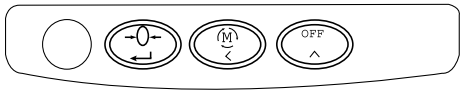
TECHNISCHE DETAILS

DE

Klasse	III
Stabilisierungszeit	< 10 Sekunden
Max. Ladekapazität	150%
Indikator	5-Ziffern, 15 mm helle LED Anzeige 5-Ziffern, 20 mm LCD Anzeige mit Hintergrundbeleuchtung
Befestigung	360° Sicherheitsschäkel
Arbeitstemperatur	-10°C ~ 40°C
Luftfeuchtigkeit	30% ~ 90% RH
Batterieanzeige	Geht an, wenn die Batterie schwach isr
Power	4 AA/1,5V Alkaline Batterie-Standard Für SBS-KW-300KE WR – 6V/3.2Ah wieder aufladbarer Bleiakku
Auto-Ausschaltung	30 Minuten nach Nicht-Gebrauch oder wenn die Batterien leer sind
Außengehäuse	Speziell gehärtetes, widerstandsfähiges Plastik, nicht rostend, antostatisch und sehr leicht durch modernste Materialien Für SBS-KW-300KE WR – Aluminiumdruckguss; Wasserdichtes Gehäuse (IP 65) nicht rostend, antostatisch und sehr leicht durch modernste Materialien
Bedienfeld	Beleuchtetes Touch-Display

Modell	**Max. Beladung(kg)**	**Min. Beladung (kg)**	**Genauigkeit**	**Wahlweise**
SBS-KW-300KC SBS-KW-300KE SBS-KW-300KE WR	300	2.0	0.10	0.05

FUNKTIONEN DER BEDIENFELDER



1.  : Im Wägemodus wird durch Drücken dieses Knopfes „OFF" angezeigt. Bei Waagen mit LCD-Anzeige flimmert „OFF" beim nochmaligen Drücken. Bei Waagen mit LED-Anzeige flimmert die rote Kontrolllampe beim nochmaligen Drücken.

2.  : Dieser Knopf ermöglicht das Wechseln zwischen den Genauigkeiten.

3.  : Mit diesem Knopf nulliert man die Waage. Beim Wiegen dient dieser Knopf, auch bei dem LCD Modell zum Ein- und Ausschalten der Hintergrundbeleuchtung.

ALLGEMEINE FUNKTIONEN DER WAAGE

DE

- **Einschalten der Waage**

a) Öffnen Sie den hinteren Batteriefachdeckel - es betrifft die Waage SBS-KW-300KE WR nicht.
b) Fügen Sie 4 AA Batterien ein. Der hintere Schalter muss auf der Position B sein (Position A ist für Waagen, die eine Lithium Batterie haben) - es betrifft die Waage SBS-KW-300KE WR nicht.
c) Das Drücken des mechanischen Schalters auf der Rückseite der Waage schaltet diese an.
d) Es wird die max. Wiegekapazität angezeigt und die Waage reseted sich.
e) Wenn auf der Anzeige „0.0"
erscheint, können Sie mit dem Wiegeprozess beginnen. Wir empfehlen 3-5 min abzuwarten bis die Waage sich aufgewärmt hat.

- **Nullieren**

a) Allgemein zeigt die Waage „0.0kg" oder „0.00kg" an. Falls die Waage etwas anderes als „0" anzeigt, drücken Sie den „" Knopf und es wird „0" angezeigt.
b) Bei Waagen mit LCD, falls „AUT" im Submenü auf „0" eingestellt ist, dann wird die Hintergrundbeleuchtung durch 3 sekundiges Halten des „" Knopfes eingeschaltet und durch erneutes Halten des „NET" Knopfes ausgeschaltet.
c) Falls „AUT" im Submenü auf „1" eingestellt ist, dann schaltet sich die Beleuchtung automatisch an bei Beladung mit Gewicht.

- **Wiegen**
  - **a)** Wenn die Waage beladen ist, wird das Gewicht der Ware angezeigt, aber erst wenn die „Stable" Leuchte angeht, kann man das Gewicht speichern.
  - **b)** Falls Sie ein Kabel, Schnur oder sonstigen Gegenstand zum Wiegen benutzen, dann hängen Sie diesen bitte an und drücken Sie die „" Taste um die Anzeige auf „0kg" zu stellen. Jetzt wird das Gewicht des Gegenstandes nicht mitgewogen. Nach dem Ausschalten der Waage müssen Sie den Vorgang wiederholen.

- **Ausschalten**
  - **a)** Nach dem Wägevorgang sollte die Waage ausgeschaltet werden. Durch Drücken von „OFF" auf der Fronttastatur wird der Wägemodus beendet.
  - **b)** Um ein Auslaufen der Batterien zu verhindern kann durch Drücken des mechanischen roten Schalters auf der Rückseite der Waage diese komplett ausgeschaltet werden.

- **Vorsicht**
  - **a)** Die AA Alkaline Batterien die im Lieferumfang enthalten sind, sind keine Akkus. Bitte versuchen Sie nicht diese zu laden - es betrifft die Waage SBS-KW-300KE WR nicht.
  - **b)** Zum Wiegen bitte nicht mehr Gewicht anhängen als die maximale Kapazität des jeweiligen Models vorsieht.
  - **c)** Bitte überprüfen Sie routinemäßig die folgenden Punkte um die Waage sicher zu gebrauchen.
    - **1.** Überprüfen Sie, ob es irgendwelche lose Schrauben gibt.
    - **2.** Überprüfen Sie den Sicherheitsschäkel und den Haken nach Deformierungen oder sonstigen Schäden.
    - **3.** Überprüfen Sie alle Metallteile nach Merkmalen einer Materialermüdung.
    - **4.** Überprüfen Sie, ob der Haken fest montiert ist.
    - **5.** Bitte Achten Sie darauf, die Anzeige nicht zu stoßen.
    - **6.** Bitte benutzen Sie die Waage nicht im Regen und in stark belasteten und verschmutzen Umgebungen - es betrifft die Waage SBS-KW-300KE WR nicht.
    - **7.** Bitte entnehmen Sie die Batterien, wenn die Waage lange nicht benutzt wird.

DE

KALIBRIERUNG

Bitte versuchen Sie die Waage nicht ohne standardisierte Gewichte zu kalibrieren.

Schritt	Funktion	Anzeige	Kommentar
1	Drücken und Halten  der Taste zum Einschalten	SPEN	Einstellmodus; sicherstellen das die Waage nicht beladen ist
2	Taste drücken 	SET 0000	Bestätigung des Nullpunktes, wenn die Waage stabil ist, Display „0000"
3	 Taste drücken zum Addieren  Taste drücken zum Bewegen nach links	150.000	Beladen der Waage. Möglichst Gewichte nutzen, die der Max-Kapazität entsprechen. z.B. 150 kg.
4	Taste drücken 	HOLD	Zum Speichern der Ergebnisse, sobald die Waage stabil ist.
5	———	150.000	Die Waage schaltet nach einigen Sekunden wieder in den Wiegemodus.

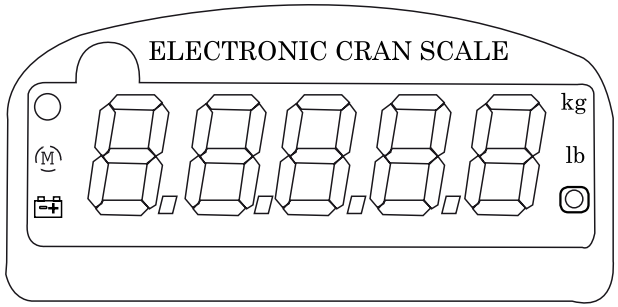
FUNKTIONEN IM SUBMENÜ

Funktion	Operation	Anzeige	Kommentar
Signalton einschalten, wenn die Waage sich stabilisiert hat	Drücken Sie während des Resetens der Waage  „9.....0" um ins Submenü zu gelangen.	bEE 0	Drücken Sie  um den Alarm ein-und auszuschalten Alarm ausgeschaltet = „0" Alarm eingeschaltet = „1"
Wechseln zw. kg und lb	Drücken Sie 	Cht 0	Drücken Sie  kg = „1" Lb = „0"
LCD Beleuchtung	Drücken Sie 	Aut 0	Drücken Sie  „0" für manuell „1" für auto
----------	Drücken Sie 	----------	Automatischer restart

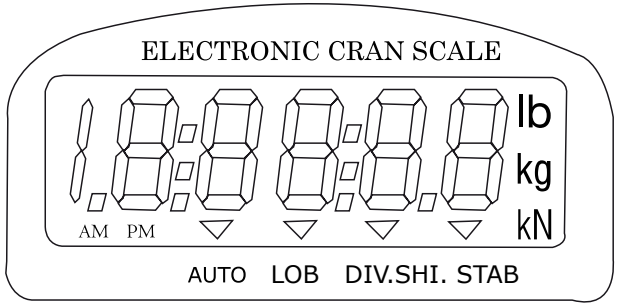
DE

DISPLAYS

LED Display



LCD Display



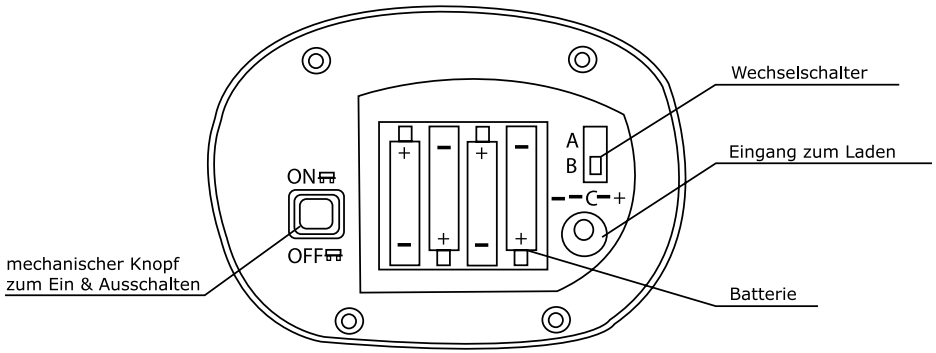
DE

LOB Batterieanzeige. Wenn dieses Symbol aufleuchtet, dann ist die Batterie erschöpft.

DIV.SHI Wechselanzeige. Dieses Symbol leuchtet, wenn sich die Waage im Wahlmodus der Wiegegenauigkeit befindet.

STAB Stabilitätsanzeige. Dieses Symbol leuchtet, wenn sich die Waage stablisiert hat. Nun kann man die Wiegeergebnisse speichern.

AUTO Auto Hintergrundbeleuchtung. Wenn dieses Symbol aufleuchtet, wird angezeigt, dass die Hintergrundbeleuchtung beim Wiegeprozess eingeschaltet ist.



SCHEMA

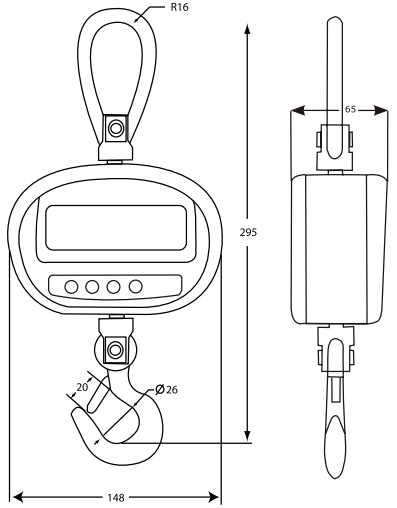


Figure 1 (Unit:mm)

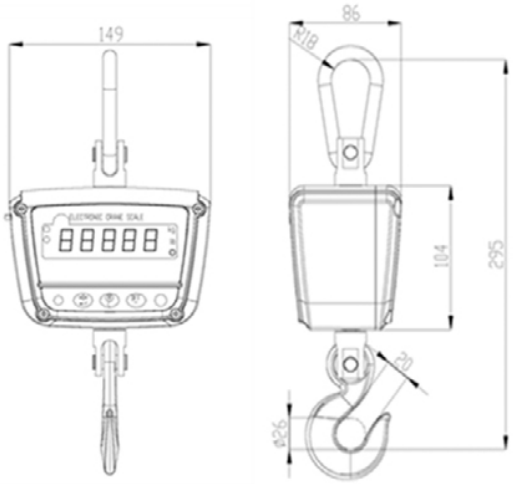
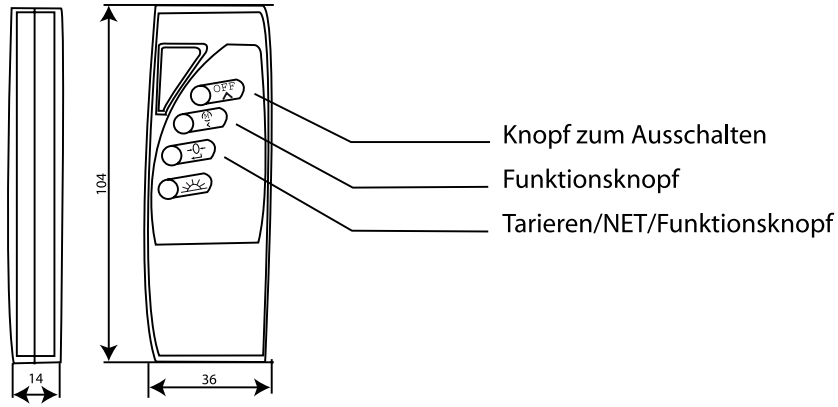


Figure 2

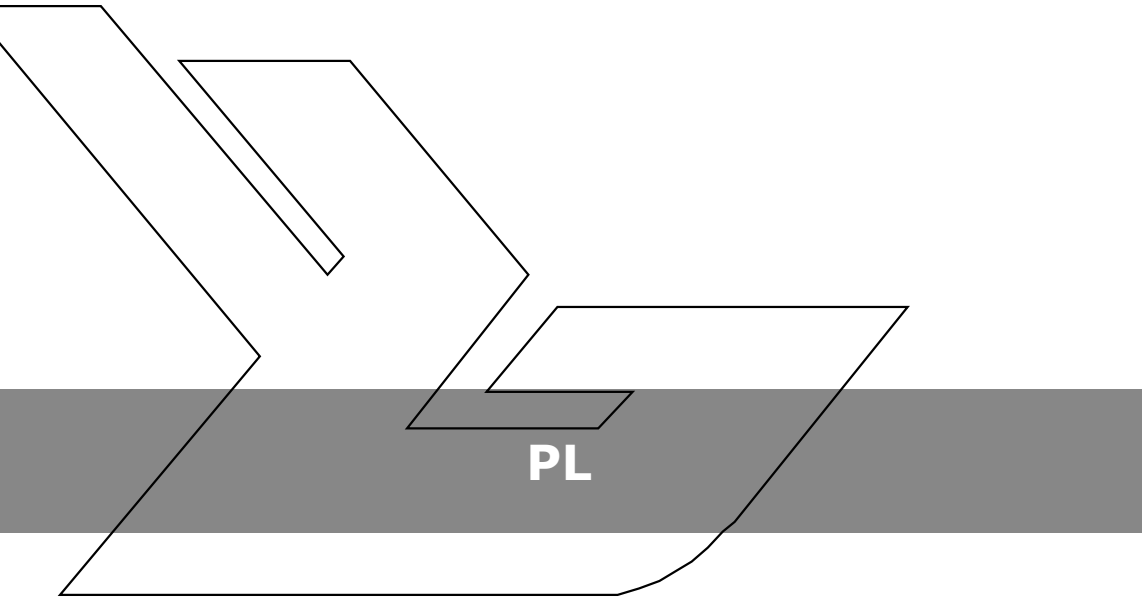
DE



steinberg SYSTEMS

INSTRUKCJA

WAGA HAKOWA



PL

OGÓLNE INFORMACJE

Seria SBS-KW wag hakowych elektronicznych łączy niezawodne, nowoczesne elektryczne sprzęty z pomysłowym oprogramowaniem. Przez użycie najnowszych mikroprocesorów Serii AT, bardzo szybkiej i bardzo dokładnej przemiennej technologii A/D i specjalnie wykonanym cyklem kompensacyjnym na trzęsienie i ruszanie wagi hakowe są w stanie szybko osiągnąć stan stabilizacyjny, posiadają również dużą zdolność interferencyjną.

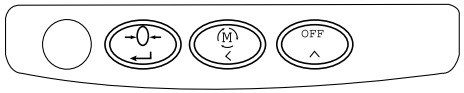
Ta seria wag hakowych ze względu na wytrzymałą konstrukcję nadaje się do wielokrotnego użytku, szczególnie do użytku przemysłowego. Wagi mają zastosowanie w handlu komercyjnym, kopalniach, magazynach, w sektorze transportowym, budowlanym itd. Nasze wagi nie posiadają legalizacji M tylko legalizację CE (oznacza to, że można używać ich tylko do kontroli). Dokładność wag jest fabrycznie nastawiana na przeciętną siłę grawitacji na europejskim terenie czego następstwem jest ważna cecha jaką jest minimalna tolerancja i odstępstwo.

SPECYFIKACJA

Klasa	III
Czas stabilizacji	< 10 sekund
Maksymalne obciążenie	150%
Wyświetlacz	5-cyfrowy 15 mm super jasny wyświetlacz LED 5-cyfrowy 20 mm wyświetlacz LCD z podświetleniem
Mocowanie	360 stopniowy Hak + szekla
Temperatura pracy	-10°C ~ 40°C
Wilgoć pracy	30% ~ 90% RH
Wskaźnik prądu	Włącza się jak bateria jest słaba
Zasilanie	4 AA/1,5V Alkaline Baterie standard Dla wagi SBS-KW-300KE WR – akumulator kwasowo – 6V/3.2Ah
Auto wyłączenie	30 minut po nieużywaniu wagi albo jak baterie są wyczerpane
Obudowa	Specjalny utwardzony plastik, nie rdzewieje, antystatyczny i lekki Dla wagi SBS-KW-300KE WR – stop aluminium; obudowa wodoodporna (IP 65) zabezpieczona przed korozją, antystatyczna i lekka
Klawiatura	czuła na dotyk

model	maksymalne obciążenie (kg)	minimalne obciążenie (kg)	dokładność pomiaru	pomiar do wyboru
SBS-KW-300KC SBS-KW-300KE SBS-KW-300KE WR	300	2.0	0.10	0.05

FUNKCJE KLAWIATURY



1. : W trybie ważenia poprzez naciskanie tego przycisku wyświetli się „OFF". W wagach z wyświetlaczem LCD przy ponownym naciskaniu „OFF" będzie migać. W wagach z wyświetlaczem LED przy ponownym naciskaniu miga czerwona lampka kontrolna.

2. : Ten przycisk zmienia miedzy dokładnością pomiaru i pomiarem do wyboru.

3. : Tym przyciskiem zeruje się wagę. W czasie ważenia ten przycisk przy wadze LCD służy także do włączania i wyłączania podświetlenia.

GENERALNE OPERACJE WAGI

- **Włączenie Wagi**
  - **a)** Otworzyć tylną klapkę - nie dotyczy wagi SBS-KW-300KE WR.
  - **b)** Włożyć 4 baterie AA i przycisk tylny na pozycje B przełożyć (pozycja A jest dla wag które maja baterie lithium do ładowania) - nie dotyczy wagi SBS-KW-300KE WR.
  - **c)** Pokazuje się maksymalne obciążenie i waga się resetuje.
  - **d)** Włączenie wagi nastąpi poprzez naciśnięcie mechanicznego przełącznika w jej tylnej części.
  - **e)** Gdy na wyświetlaczu pokaże się 0.0 można ważyć. Warto poczekać 3-5min żeby waga się rozgrzała.

- **Zerowanie**
  - **a)** Ogólnie waga wyświetla "0.0kg" lub "0.00kg". W przypadku gdy waga będzie pokazywać wartość inną niż ‚0'' należy nacisnąć przycisk, „" wtedy powinno się wyświetlić ‚0''.
  - **b)** Wagi z wyświetlaczem LCD jak jest "AUT" nastawione na "0" w sub menu podświetlenie włącza się po naciśnięciu „" dłużej niż 3 sekundy. Wyłącza się po naciśnięciu przez 3 sekundy.
  - **c)** Gdy „AUT" w sub menu jest nastawione na „1" podświetlenie automatycznie włącza się jak się ładuje towar i wyłącza się po ważeniu.

PL

- **Ważenie**
  - **a)** Jak jest waga obciążona wyświetla się waga towaru i jak włączy się kontrolka „Stable" można zapisać wagę.
  - **b)** W przypadku gdy używa się kabel lub inny przedmiot żeby ważyć towar proszę zawiesić i nacisnąć „" żeby wyzerować wyświetlacz do „0" kg. Teraz waga przedmiotu nie jest ważona. Przy wyłączeniu trzeba wagę ponownie tarować.

- **Wyłączenie Wagi**
  - **a)** Po wykonanym ważeniu waga powinna zostać wyłączona. Poprzez naciśnięcie „OFF" na panelu przednim proces ważenia zostanie zakończony.
  - **b)** Aby zapobiec wyczerpaniu baterii, można wyłączyć wagę zupełnie po przez naciśnięcie mechanicznego czerwonego przełącznika w jej tylnej części.

- **Uwagi**
  - **a)** Baterie AA Alkaline które są w opakowaniu nie są ładowalne. Proszę nie próbować ładować - nie dotyczy wagi SBS-KW-300KE WR.
  - **b)** Do ważenia proszę nie nakładać więcej wagi niż maksymalne obciążenie.
  - **c)** Proszę rutynowo sprawdzać poniższe punkty aby wagę bezpiecznie użytkować.
    1. Sprawdzić czy są jakieś luźne śruby.
    2. Sprawdzić hak górny i dolny czy są jakieś deformacje lub uszkodzenia.
    3. Sprawdzić wszystkie metalowe części czy są jakieś znaki osłabienia metalu.
    4. Sprawdzić czy hak jest zamocowany dobrze.
    5. Proszę nie uderzać w wyświetlacz.
    6. Proszę nie używać wagi w deszczu lub mocno zabrudzonych okolicach produkcyjnych - nie dotyczy wagi SBS-KW-300KE WR.
    7. Proszę wyciągnąć baterie jak waga jest długo nie używana.

PL

KALIBRACJA

Proszę nie próbować wag kalibrować bez standaryzowanych ciężarów.

Krok	funkcja	Wyswietlac	komentarz
1	Nacisnąć i przytrzymać przycisk  do włączenia	SPEN	Modus nastawczy; zapewnić ze waga nie jest obciążona ciężarem
2	Przycisk nacisnąć 	SET 00000	Konfirmacja punktu zerowego gdy waga jest stabilna, „00000” jest pokazane
3	Nacisnąć przycisk  aby dodawac Nacisnac przycisk  aby zmieniać pozycje na lewo	150.00	Obciążyć wagę jeżeli to możliwe maksymalnym obciążeniem Naprzykład 150 kg.
4	Przycisk nacisnąć 	HOLD	Jak Waga jest stabilna zapisze aktualne dane kalibracji do pamięci.
5	_____	150.00	System wraca po kilka sekundach do ważenia

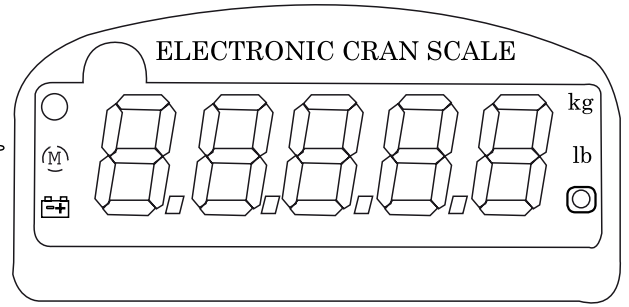
PL

FUNKCJE SETUP W SUB-MENU

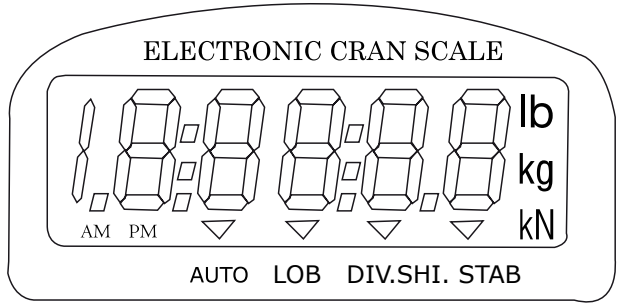
Funkcja	Operacja	Wyświetlacz	Komentarz
Włączyć alarm jak waga jest stabilna	Nadusić w czasie resetowania wagi  „9,.....0” żeby wejść na sub menu	bEE 0	Nadusić  żeby zmienić na „0” alarm wyłączony, „1” alarm włączony
Zmienić miedzy kg i lb	Nadusić 	Cht 0	Nadusić  „1” na kg, „0” na lb
LCD Podświetlenie	Nadusić (tylko dla LCD) 	Aut 0	Nadusić  „0” na manualne, „1” na Auto
----------	Nadusić 	----------	Automatyczny restart

DISPLAYS

LED Display



LCD Display



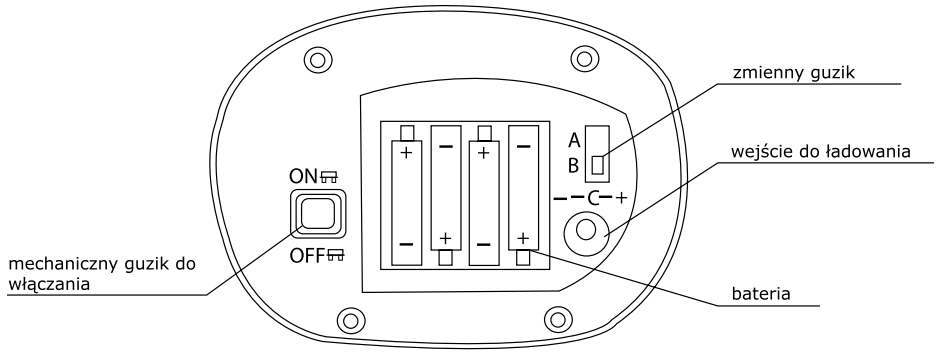
PL

LOB Wyświetlacz baterii. Jak się świeci ten symbol, to bateria jest słaba.

DIV.SHI Wyświetlacz zmienny. Jak się świeci ten symbol, to waga jest w systemie wybierania dokładności.

STAB Wyświetlacz stabilizacyjny. Jak się świeci ten symbol, to waga jest stabilna. Teraz można wyniki zapisać w pamięć.

AUTO Auto-Wyświetlacz. Jak się świeci ten symbol, to wyświetlacz zawsze jest włączony przy ważeniu.



SCHEMAT

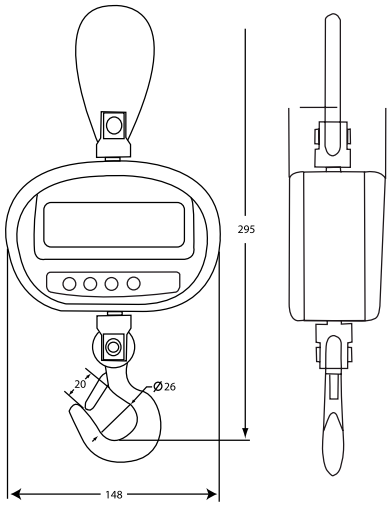


Figure 1 (Unit:mm)

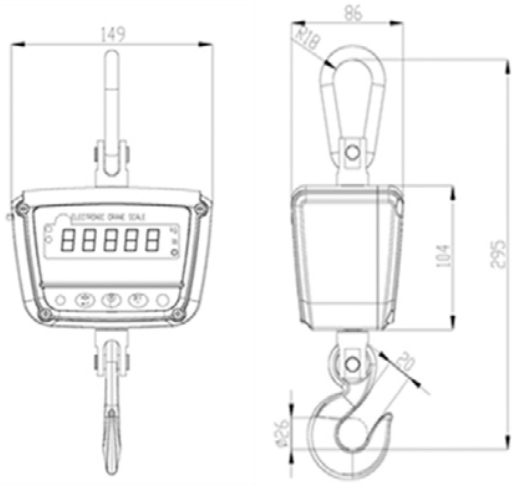
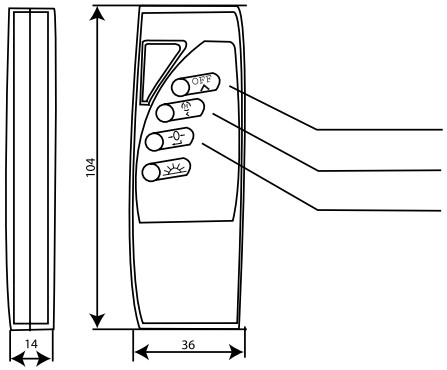


Figure 2

PL



Przycisk do wyłączenia

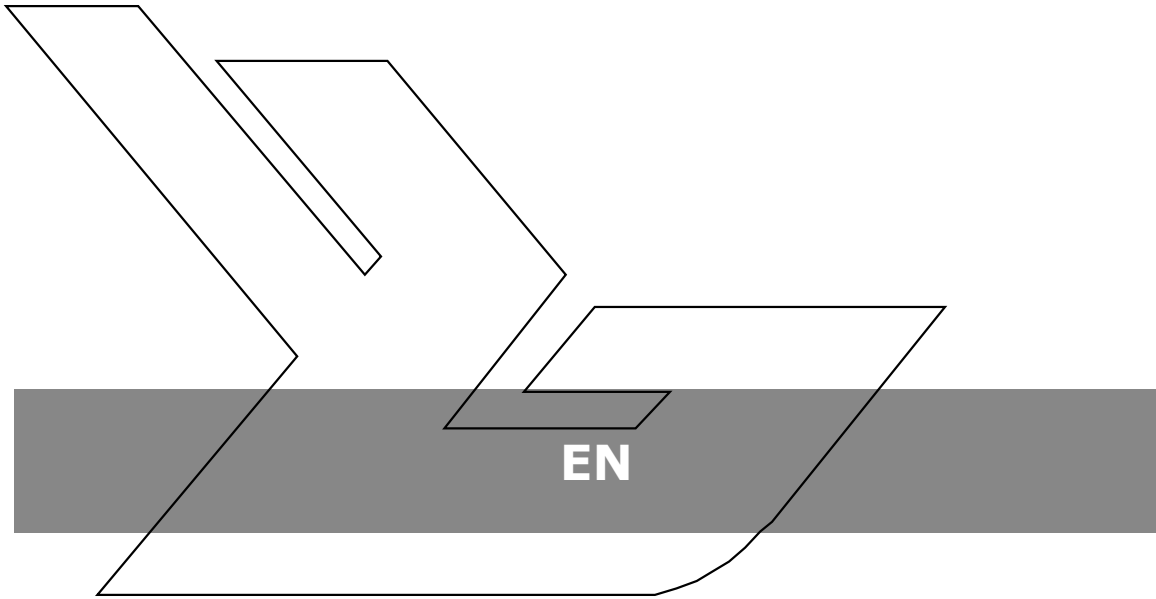
Przycisk funkcjonalny

Tarowanie/NET/funkcjonalny przycisk

steinberg SYSTEMS

USER'S GUIDE

ELECTRONIC CRANE SCALE



OVERVIEW

Steinberg series electronic crane scale combines reliable, advanced electrical hardware with good software. Using Steinberg series micro-processor and high speed, high precision A/D conversion technology, the Steinberg series of scale has a specially designed jittering compensation circuitry so they can reach steady state quickly with strong anti-interference capability. This series of scales can be used for weighing application in commercial trade, mines, storage and transportations.

FEATURES & SPECIFICATIONS

Product Execute Standard	GB/T11883-2002
Accuracy Grade	III
Time to Stable Reading	< 10 Seconds
Maximum Safe Load	150 % Full Scale
Display Specifications	5-digit 15 mm Super High Brightness 15 mm red LED display Or 5-digit 20 mm LCD display with back lighting
Hanging Fixture	360° degree swirl safe hook & shackle
Operating Temperature	-10°C ~ 40°C
Operating Humidity	30% ~ 90% RH
Low Voltage Indicator	Low voltage indicator turns on when the scale power supply voltage is low.
Power Supply	Four (4) AA/1.5V Alkaline batteries – Standard Option 1: Four (4) 1.2V Nickel-H rechargeable batteries Option 2: 7.4V/2AH Lithium rechargeable Battery (self contained) For SBS-KW-300KE WR – 6V/3.2Ah rechearchable batteries
Auto Power Off	30 minutes after the scale inactive or at extreme low power supply
Scale casing	Engineering plastic, corrosion safe, anti-static and light weight For SBS-KW-300KE WR – alluminum alloy; waterproof casing (IP 65), corrosion safe, anti-static and light weight
Keypad	Light touch keypad

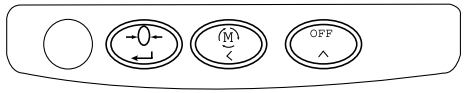
EN

KEYPAD OPERATION

They keypad includes those keys such as OFF, DIVISION COVERSION and ZERO.
(Note: The above keys can be used in sub-menu to set up Kg-lb conversion, Beeper On/Off, Zeroing and indicator exchange, etc.)

Model	Max. Capacity(kg)	Mini. Weight (kg)	Measured Division	Selectable Div.
SBS-KW-300KC SBS-KW-300KE SBS-KW-300KE WR	300	2.0	0.10	0.05

LED & LCD



1. 

Under weighing mode, press this key to display "OFF". Press it again on the scale with LCD display, it will keep flickering "off". Press it again on the scale with LED display, the red indication lamp on the right window will keep flickering.

2. 
Press this key to change between Measured Division and Selectable Division.

3. 
Press this key to set the current display to zero.
Under weighing mode of operation to turn on/off the display backlighting (applicable to the scale with LCD display)

EN

GENERAL SCALE OPERATION

1. Turn On the Scale

a) Open the back cover of the scale casing - not applicable for the scale SBS-KW-300KE WR.

b) Install 4 AA batteries and set the sliding switch to "B" position. In case the scale is with rechargeable lithium battery (purchased option), set the sliding switch to "A" position - not applicable for the scale SBS-KW-300KE WR.

c) Close the back cover.

d) Press the mechanical switch located on the back of scale to power on.

e) After 0.0 is displayed and zeroing indicator (for LED model) or symbol (for LCD model) is lit, the scale is ready for weighing operation. *(Note: it is recommended to allow scale 3~5 minutes of warm-up time before starting weighing operation).*

2. Zeroing

a) In general, the scale shows "0.0kg" or "0.00kg" after it is turned on. In case the display is showing numerical value other than "0", press  to set the display to "0".

b) For LCD series crane scale, when "Aut" is set to "0" in the sub-menu, the backlighting is turned on after  key is pressed and hold for more than 3 seconds. Press and hold  key for another 3 seconds, the backlighting is turned off. If "Aut" in the sub-menu is set to "1", the backlighting is turn on automatically when there is load added to the scale and off after the weight being removed.

3. Weight Measurement

a) Once the load is suspended completely, the display shows the weight value of the load. When the "Stable" indicator is lit, weight value can be recorded.

b) In case there is tare such as cable, load the tare and press  to zero the display to "0"kg. The weight value after this will be the net weight. This will not change until the tare change or the scale being turned off.

4. Turn Off the Scale

a) After weighing operation, the scale should be turned off. Press "OFF" on the front keypad to stop weighing mode.

b) Then press the mechanical red switch on the back of scale to power turn off the scale completely to prevent the leakage of the battery.

EN

5. Battery Charging

1. Lithium Battery (self contained)

a) Open the scale back cover to connect the charger adaptor. And then connect the power for the adaptor.

b) When the lithium battery is fully charged, the indicator on the charger adaptor is changed from color red (during the charging process) to green, indicating the completion of the charge process.

c) For optimized charging efficiency, it is recommended that the charging to be done with the scale turned Off. According to the lab testing results, with a fully charged 7.4V/2AH lithium battery, LED series scale can operate over 20 hours and LCD series scale 40 hours (without backlighting).

d) For optimal battery life time, it is recommended to charge the battery for every 12-hour of scale operation.

2. Nickel – H Battery

a) Insert the rechargeable batteries into the charger. Connect the power to the charger and following the instruction of the Nickel-H battery charger.

6. Precaution

1. The alkaline batteries with the Standard Option are not rechargeable battery. Do not attempt to charge them.

2. Customer can select either the 7.4V/2AH high power lithium rechargeable battery with DC8.4V/800mA charger or the 4 Nickel-H rechargeable battery/charger packages. Please do not use the rechargeable battery package other than those provided. The use of third party product may void any guarantee.

3. For weighing operation, please load the scale with weight load exceeding the scale's maximum capacity.

4. Perform routine inspection and maintenance to ensure operation safety for these basic items:

a) Check for loose bolts.

b) Check hook and shackle for deformation, wearing and tearing.

c) Check other scale component for signs of metal fatigue.

d) Check for missing hook latch.

e) Avoid hitting, bumping the display window.

f) Do not use the scale in the rain or heavily polluted environment - not applicable for the scale SBS-KW-300KE WR.

g) Please remove the AA battery when scale is not used for extended period of time.

For problem "a" through "d", please stop using the scale and send it back to authorized dealer or for repair or replacement of problem parts.

EN

CALIBRATION METHOD

Please do not attempt to calibrate the scale without standard weight.

Step	Operation	Display	Remarks
1	Press and Hold Key to power on	SPEN	Enter the calibration procedure. Scale should be with no load.
2	Press key	SET 0000	Confirm zero point, when stable, display „0000"
3	Press key to add. Press key to move the digit left.	150.000	Load the scale. The closer to full capacity the better. For example 150 kg.
4	Press	HOLD	To store the result once weighing becomes stable.
5	———	150.000	System goes back to weighing mode after several seconds.

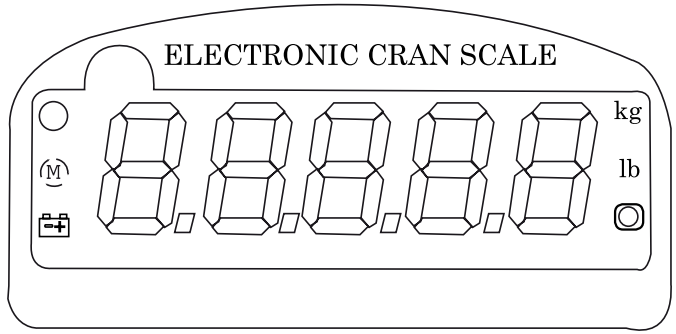
EN

SETUP FUNCTIONS IN SUB-MENU

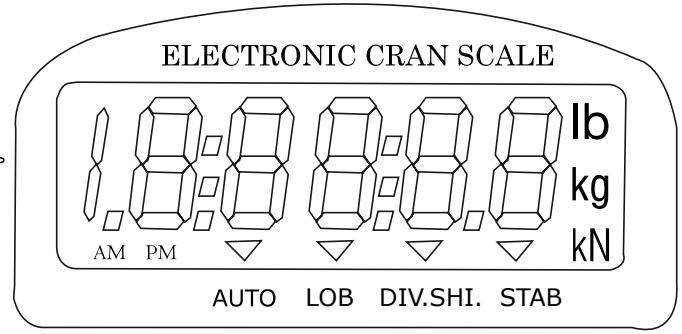
Function	Operation	Display	Remarks
Turn on/off the weigh stable alarm beep	Press key during the scale self-check sequence „9.....0" to enter the sub-menu.	bEE 0	Press key to toggle the setup. Off = „0" On = „1"
Unit change between kg and lb	Press	Cht 0	Press to change kg = „1" Lb = „0"
LCD backligting	Press	Aut 0	Press „0" for manual „1" for auto
----------	Press	----------	Automatic re-start

DISPLAYS

LED Display



LCD Display



EN

LOB Low voltage indicator. When this symbol is lit, the system is at low power status.

DIV.SHI Exchange indicator. When this symbol is lit, indicating the display value is at selectable division status.

STAB Stable indicator. When this symbol is lit, the weighing process is stable and customer can take record of the weight.

AUTO Auto Manual or Auto backlighting. When this symbol is lit, indicating the backlighting will be on during the weighing process.

SCHEMATICS

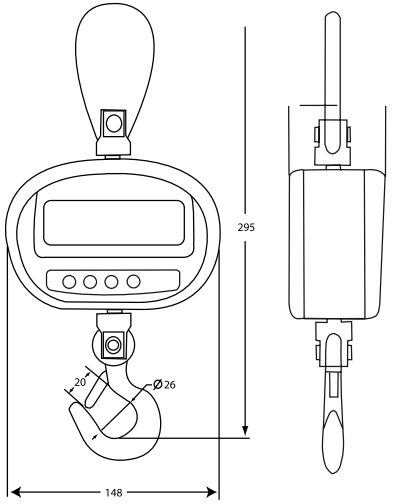


Figure 1 (Unit:mm)

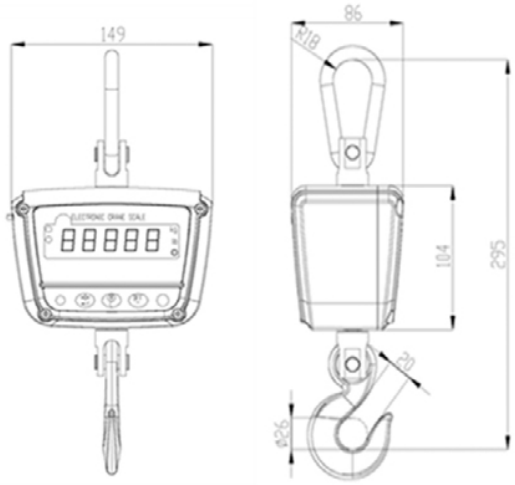
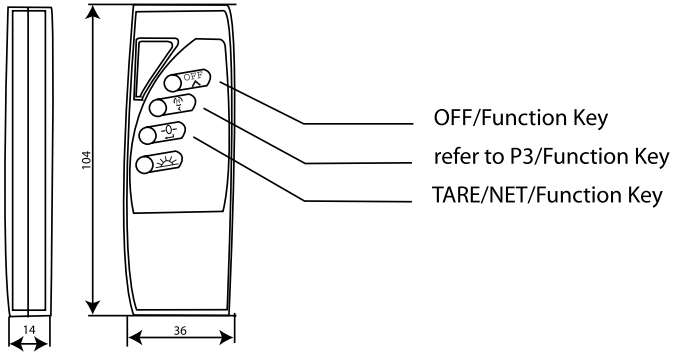
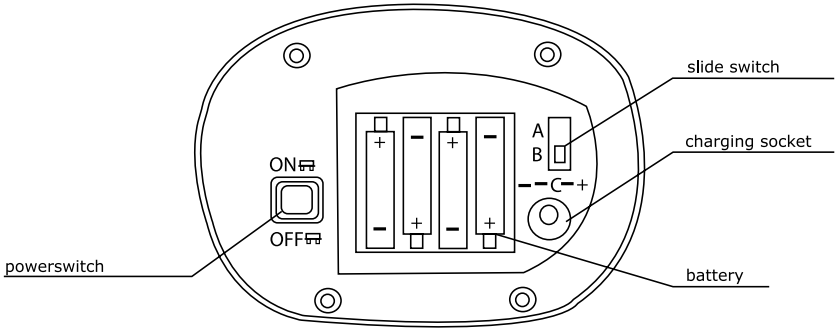


Figure 2

EN





steinberg SYSTEMS

ISTRUZIONI D'USO

BILANCIA DA GRU

IT

INFORMAZIONI GENERALI

La serie delle bilance elettroniche da gru SBS unisce la tecnologia hardware piú avanzata con i software piú innovativi. Grazie all´utilizzo dei microprocessori di ultima generazione della serie AT e alla tecnologia AD ad alta velocità e precisione, le bilance da gru possono raggiungere la modalità di stabilizzazione in tempi molto rapidi e mantengono inoltre un´affidabile funzione anti-interferenza. La presente serie mostra diversi ambiti di impiego e grazie a una struttura robusta e resistente realizzata per far fronte ad un uso nella branca industriale. Inoltre queste bilance sono ottime per essere impiegate anche in contesti commerciali, ambito edile, logistico nonché nel settore trasporti. I nostri modelli non sono omologati, quindi possono essere impiegati esclusivamente a scopo interno e di controllo. La precisione delle bilance viene calibrata e regolata in funzione della forza gravitazionale nell' Area di Riferimento Europea, garantendo un elevato livello di precisione.

DETTAGLI TECNICI

Classe	III
Tempo di stabilizzazione	<10 secondi
Portata massima	150%
Display	5 cifre, display LED 15 mm 5 cifre, display LCD 20 mm con retroilluminazione
Fissaggio	Gancio reclinabile a 360°
Temperatura di lavoro	-10°C - +40°C
Tasso umidità	30% - 90%
Spia di batteria	Si illumina quando la batteria e' scarica
Alimentazione	Batteria alcalina standard 4 AA/1,5V per SBS-KW-300KE WR – 6V/10Ah, 6V/5Ah, batteria al piombo ricaricabile
Spegnimento automatico	Se lo strumento non viene utilizzato per 30 minuti o se la batteria e`scarica
Alloggiamento esterno	Temprato, in plastica dura e resistente, inossidabile, antistatico e molto leggero grazie all`utilizzo dei materiali piu`moderni. Adatto al modello SBS-KW-300KE WR - acciaio; Alloggiamento impermeabile
Pannello di controllo	Soft Touch

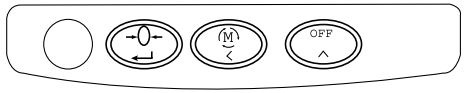
IT

KEYPAD OPERATION

They keypad includes those keys such as OFF, DIVISION COVERSION and ZERO.
(Note: The above keys can be used in sub-menu to set up Kg-lb conversion, Beeper On/Off, Zeroing and indicator exchange, etc.)

Modello	Capacita' max. (kg)	Capacita' min. (kg)	Precisione	A scelta
SBS-KW-300KC SBS-KW-300KE SBS-KW-300KE WR	300	2.0	0.10	0.05

FUNZIONI DEL PANNELLO DI CONTROLLO



1. 

Premere questo pulsante quando la bilancia e' in modalita' di pesata. Nelle bilance con schermo LCD, premere il tasto "OFF" due volte. Nelle bilance con schermo LED, la luce di controllo rossa si illumina dopo aver premuto nuovamente il pulsante.

2. 
Questo tasto permette di cambiare e scegliere i parametri di precisione.

3. 
Premendo questo tasto si azzera la bilancia. Nelle bilance con schermo LCD questo tasto serve anche per attivare o disattivare la retroilluminazione.

IT

FUNZIONI GENERALI DELLA BILANCIA:

1. Accensione della bilancia

a) Aprire il coperchio posteriore della batteria – esclusa la bilancia SBS-KW- 300KE WR.

b) Inserire 4 batterie AA. L`interruttore posteriore deve essere impostato sulla posizione B (la Posizione A e' per le bilance che funzionano con batteria al litio). Cio` non riguarda le bilance modello SBS-KW-300KE WR

c) La bilancia viene messa in funzione premendo l`apposito interruttore situato sul lato posteriore della stessa.

d) Al momento dell`accensione viene indicata la capacita' di pesata massima e successivamente la bilancia si resetta

e) Se compare il segnale „0.0" potete iniziare a pesare gli articoli. E`preferibile attendere 3-5 minuti prima di iniziare a pesare gli articoli, cosicche' la bilancia sia completamente pronta per l`uso.

Azzeramento

a) Normalmente la bilancia mostra „0.0kg" oppure „0.00kg". Se la bilancia mostra degli altri numeri, si prega di premere il tasto  per azzerarla. Adesso lo strumento indichera' "0".

b) Nelle bilance con schermo LCD, nel caso in cui l`impostazione„AUT" sia mpostata su "0" la retroilluminazione viene attivata premendo per 3 secondi il tasto  e viene spenta premendo il tasto „NET".

c) Nel caso in cui la funzione "AUT" sia impostata su "1", l `illuminazione si attiva automaticamente non appena si iniziano a pesare gli articoli.

3. Peso

a) Il peso dell`articolo viene mostrato quando la bilancia e' carica e solo quando si accende la spia "stable" si possono salvare i valori peso.

b) Nel caso in cui utilizziate un cavo, una corda oppure altri elementi per pe sare premere il tasto  e impostare il tutto su „0kg". Adesso l`articolo non viene pesato. Dopo che la bilancia viene spenta si prega di ripetere il procedimento.

4. Spegnimento

a) Dopo il procedimento di peso, la bilancia dovrebbe essere spenta. Premendo "OFF" la modalita' di pesata viene disattivata.

b) Per evitare di esaurire la batteria si prega di premere l`interruttore rosso situato sulla parte posteriore della bilancia.

5. Attenzione

a) Le batterie alcaline AA, comprese nel contenuto della spedizione non sono degli accumulatori. Si prega pertanto di non tentare di ricaricarle – cio`non riguarda la bilancia modello: SBS-KW-300KE WR.

b) Si prega di non pesare articoli che superano la capacita' di peso massima prevista dalla bilancia.

C) Si prega di verificare i seguenti punti:

1) Verificare se c`e' qualche vite allentata.
2) Verificare che il gancio di sicurezza non sia danneggiato o deformato.
3) Verificare che tutti i componenti di metallo della bilancia siano sempre perfettamente funzionanti.
4) Assicurarsi che tutti i ganci siano agganciati saldamente.
5) Si prega di non colpire ne' lasciar cadere il display.
6) Non utilizzare la bilancia in caso di pioggia oppure in luoghi inquinati – non riguarda la bilancia modello SBS-KW-300KE WR
7) Si prega di togliere le batterie se la bilancia non viene utilizzata.

CALIBRAZIONE

Non calibrare la bilancia senza pesi standard.

PROCEDIMENTO	Operation	Display	Remarks
1	Tenere premuto il pulsante per accendere	SPEN	Impostazione, assicurarsi che la bilancia non sia carica
2	Premere questo tasto	SET 0000	Conferma del valore zero quando la bilancia e' stabile, display "0000"
3	Premere questo tasto per aggiungere Premere questo tasto per muoversi verso sinistra	150.000	Sovraccarico bilancia. Pesare articoli che non superino la capacita' massima della bilancia. Per esempio: 150 kg.
4	Premere il tasto	HOLD	Per memorizzare I dati non appena la bilancia e' stabile
5		150.000	Dopo alcuni secondi la bilancia ritorna nuovamente in modalita' di peseta.

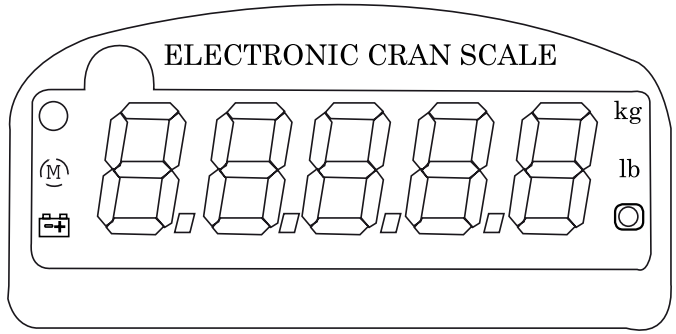
IT

FUNZIONI DEL MENU

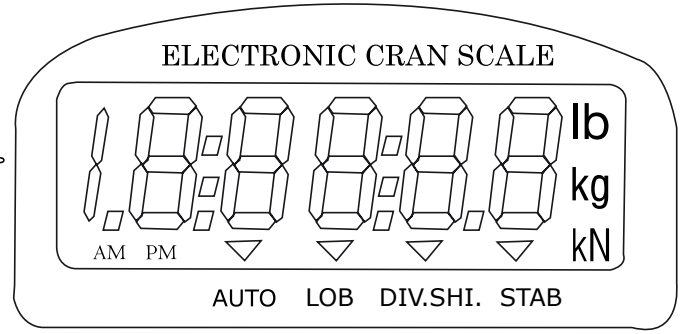
FUNZIONE	OPERAZIONE	INDICAZIONE	COMMENTO
Quando la bilancia si e`stabilizzata si attiva il segnale d`avviso.	Premere questo tasto per accedere al menu	bEE 0	Premere per attivare e disattivare l`allarme ; Allarme disattivato= "0" Allarme attivo= "1"
Cambiare tra kg e mezzo kg	Premere	Cht 0	Premere kg = „1" Lb = „0"
Illuminazione LCD	Premere	Aut 0	Premere „0" per funzione manuale e „1" per automatico
----------	Premere	----------	Riavviare automaticamente

DISPLAYS

LED Display



LCD Display



LOB — Indicazione di batteria. Se si illumina questo simbolo allora la batteria e' esaurita.

DIV.SHI — Indicazione di cambiamento. Questo simbolo si illumina quando si sceglie la precisione di pesata

STAB — Questo simbolo si illumina quando la bilancia si e' stabilizzata. Adesso i risultati di pesata possono essere salvati

AUTO — Retroilluminazione automatica. Se si accende questo simbolosignifica che la funzione di retroilluminazione durante il processo di pesata e' attiva

IT

SCHEMA

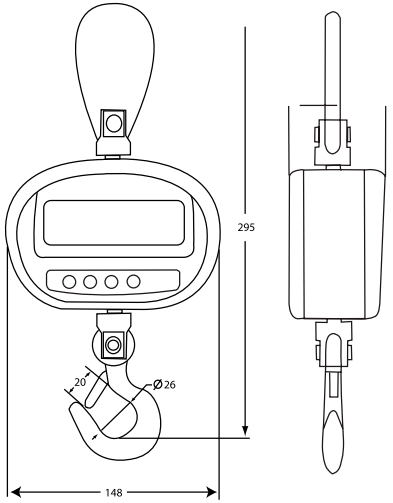


Figure 1 (Unit:mm)

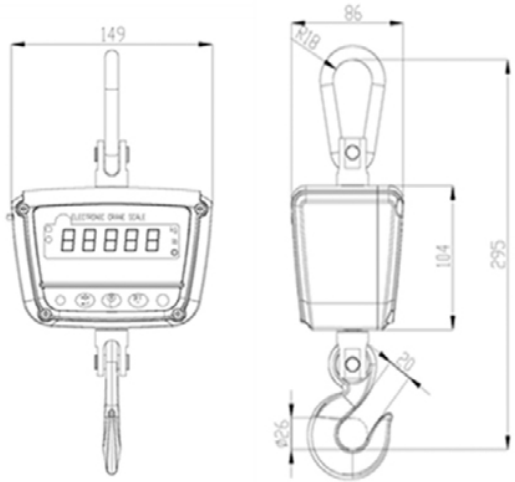
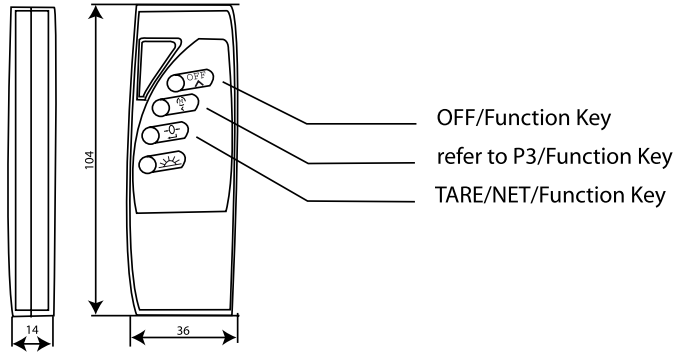
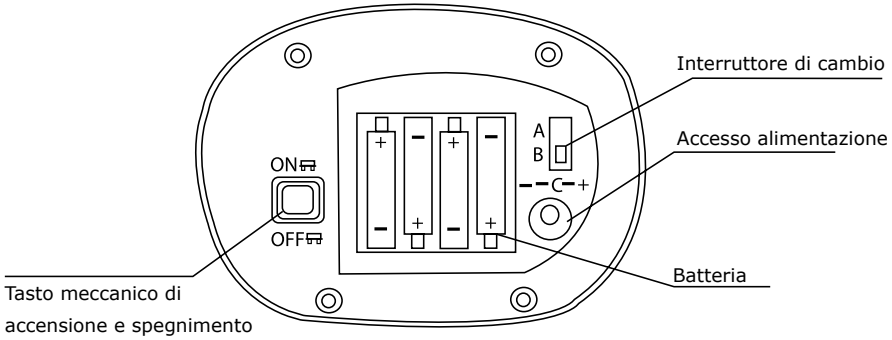


Figure 2

IT





Instrukcja bezpiecznego usunięcia akumulatorów i baterii.
Instrukcja opracowana zgodnie z ustawą z dnia 24 kwietnia 2009 r. o bateriach i akumulatorach (Dz. U. 2009 nr 79 poz. 666) rozdz. 2 art. 11, nakładającą na producentów urządzeń elektronicznych obowiązek dołączenia instrukcji demontażu baterii i akumulatorów.

1. W wagach hakowych:
   3002 SBS-KW-300KC Kranwaage / waga hakowa 300 kg LCD
   3003 SBS-KW-300KE Kranwaage / waga hakowa 300 kg LED
   zamontowane są:
   a. Baterie alkaliczne AA 1,5V.
   b. Baterie alkaliczne AAA 1,5V.
   W wadze hakowej:
   3106 SBS-KW-300KE WR Kranwaage / waga hakowa 300 kg LED water resitant
   zamontowany jest:
   akumulator kwasowo – ołowiowy 6V/10Ah lub 6V/5Ah lub 6V/3.2Ah

2. Przed przystąpieniem do demontażu należy bezwzględnie wyłączyć wagę oraz odłączyć zasilanie wagi z zasilacza sieciowego.

3. Demontaż baterii alkalicznych AA 1,5V znajdujących się w wadze:
   a. Zdemontować klapkę znajdującą się z tyłu urządzenia.
   b. Wyjąć baterie.

4. Demontaż baterii alkalicznych AAA 1,5V znajdujących się w pilocie zdalnego sterowania:
   a. Zdemontować klapkę znajdującą się z tyłu pilota zdalnego sterowania;
   b. Wyjąć baterie.

5. Demontaż akumulatora znajdującego się w wadze 3106 SBS-KW-300KE WR:
   a. Odkręcić wkręty mocujące pokrywę znajdującą się z tyłu urządzenia.
   b. Wypiąć i wyjąć akumulator.

6. Baterie przekazać komórce odpowiedzialnej za utylizację tych materiałów.

7. Usuwanie zużytych urządzeń.
   Po zakończeniu okresu użytkowania nie wolno usuwać niniejszego produktu poprzez normalne odpady komunalne, lecz należy go oddać do punktu zbiórki i recyklingu urządzeń elektrycznych i elektronicznych. Informuje o tym symbol, umieszczony na produkcie, instrukcji obsługi lub opakowaniu.
   Zastosowane w urządzeniu tworzywa nadają się do powtórnego użycia zgodnie z ich oznaczeniem. Dzięki powtórnemu użyciu, wykorzystaniu materiałów lub innym formom wykorzystania zużytych urządzeń wnoszą Państwo istotny wkład w ochronę naszego środowiska.
   Informacji o właściwym punkcie usuwania zużytych urządzeń udzieli Państwu administracja gminna.



DE
Hiermit bestätigen wir, dass die hier in dieser Anleitung aufgeführten Geräte CE-konform sind.

EN
We hereby certify that the appliances listed in this manual are CE compliant.

FR
Par la présente, nous confirmons que les appareils présentés dans ce mode d´emploi sont conformes aux normes Ce.

PL
Niniejszym potwierdzamy, że urządzenia opisane w tej instrukcji są zgodne z deklaracją CE.

Umwelt- und Entsorgungshinweise

Hersteller an Verbraucher

Sehr geehrte Damen und Herren,

gebrauchte Elektro- und Elektronikgeräte dürfen gemäß europäischer Vorgaben **[1]** nicht zum unsortierten Siedlungsabfall gegeben werden, sondern müssen getrennt erfasst werden. Das Symbol der Abfalltonne auf Rädern weist auf die Notwendigkeit der getrennten Sammlung hin. Helfen auch Sie mit beim Umweltschutz. Sorgen Sie dafür, dieses Gerät, wenn Sie es nicht mehr weiter nutzen wollen, in die hierfür vorgesehenen Systeme der Getrenntsammlung zu geben.



In Deutschland sind Sie gesetzlich **[2]** verpflichtet, ein Altgerät einer vom unsortierten Siedlungsabfall getrennten Erfassung zuzuführen. Die öffentlich - rechtlichen Entsorgungsträger (Kommunen) haben hierzu Sammelstellen eingerichtet, an denen Altgeräte aus privaten Haushalten ihres Gebietes für Sie kostenfrei entgegengenommen werden. Möglicherweise holen die rechtlichen Entsorgungsträger die Altgeräte auch bei den privaten Haushalten ab.

Bitte informieren Sie sich über Ihren lokalen Abfallkalender oder bei Ihrer Stadt- oder Gemeindeverwaltung über die in Ihrem Gebiet zur Verfügung stehenden Möglichkeiten der Rückgabe oder Sammlung von Altgeräten.

[1] RICHTLINIE 2002/96/EG DES EUROPÄISCHEN PARLAMENTS UND DES RATES ÜBER ELEKTRO- UND ELEKTRONIK - ALTGERÄTE

[2] Gesetz über das Inverkehrbringen, die Rücknahme und die umweltverträgliche Entsorgung von Elektro- und Elektronikgeräten (Elektro- und Elektronikgerätegesetz - ElektroG).

CONTACT

emaks spółka z ograniczoną
odpowiedzialnością sp.k.

Ul. Dekoracyjna 3
65-155 Zielona Góra

Nr. kom.: +48 506 06 05 74
E-mail: info@emaks.pl

expondo®
www.expondo.de